

# BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767  
F: 1.888.326.0172  
gactano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

## J.JAKIBCHUK Medical Professional Corporation DR. JAROSLAW JAKIBCHUK FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.  
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555  
Fax: 905-684-2542



**Dr. Bob Szczurko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble

256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1  
Phone: 905-682-2672



**CHINA EMERALD BUFFET**  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET  
143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
(905) 938-8898

## YOUR DELI - POLONEZ

Business Hours  
25 Facer Street,  
St. Catharines, Ontario  
Tel: (905) 938-0348  
Mon. to Fri. 8 to 7  
Sat 8 to 5  
Sun closed



**ST. JOSEPH BAKERY**  
NIAGARA INC. **JOE KEDZIERSKI**  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411  
Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm

## Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9  
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712



44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9  
Call us today at (905) 684-8161  
Toll Free 1-800-263-4972

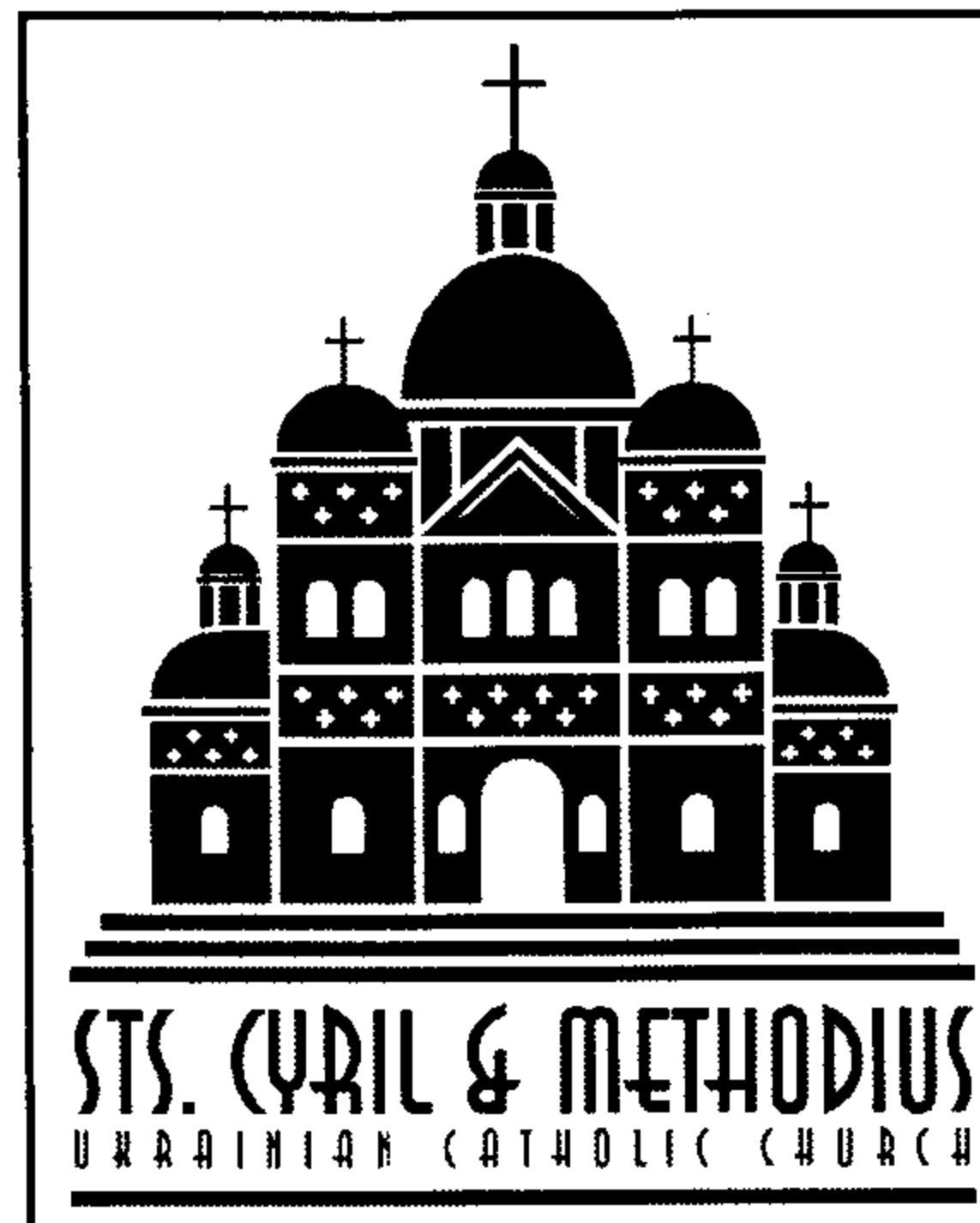
## GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines  
**905-937-4444**  
www.dartefuneralhome.com



George Darte  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2016 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРІНС, ОНТАРІО  
о. Богдан Чолій – парох

## STS. CYRIL AND METHODIUS

### Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275  
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).  
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.  
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.  
Христини: за попереднім зголошенням.  
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).  
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested  
Confessions: Every day before Divine Liturgy.  
Baptism: By appointment.  
Marriage intention: 6 months in advance.



## Ukrainian Canadian Social Services Inc. St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5  
tel. 905-934-5751

## SKYWAY ELECTRONIC

Chris Stret  
905-685-8808  
TV • Antenna • Satellite  
Sales • Service • Installation  
274 Welland Avenue  
St. Catharines, ON, L2R 2P8  
skywayelectronicservices@bellnet.ca

## There are so many great reasons to become a member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!  
No monthly fees and no minimum balance  
Business banking, commercial loans, mortgages,  
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!  
**Vlad Pasternak**  
118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062  
vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК Ukrainian Credit Union Limited  
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА ЄДИНИЦА

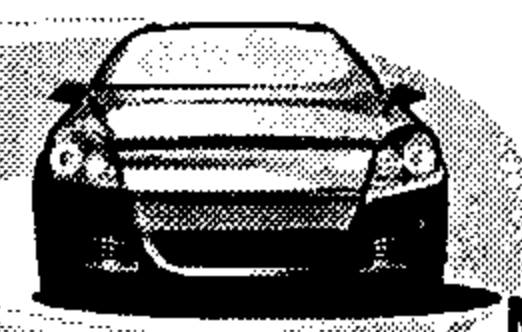
LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

## DR. MARK A. LESSEY CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

## Halia Anna Michalko Barrister, Solicitor, Notary Public MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902  
Ottawa, ON K2P 1L5  
Tel: (613) 237-9090  
224 Penbroke St. W.  
Pembroke, ON K8A 5N2  
Fax: (613) 237-8834  
Email: hmichalko@bellnet.ca



## TJ CARS Used Cars Dealership MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько  
Ivan TARANKO

19A Yale Cr., St. Catharines, Ontario

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112  
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com



## Niagara's Largest Memorialist Experience • Superior Quality • Value

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862  
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

## Надгробні пам'ятники з граніту

Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs

905-684-7913



120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca



Izabela Bielny  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...

To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50016183



Lancaster,  
Brooks & Welch LLP  
BARRISTERS AND SOLICITORS

Yaroslav O. Diduch, HBA, MA  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

## PATRICK J. DARTE FUNERAL CHAPEL

39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director

**Sunday after the Nativity - Sunday of the Holy Family**  
**The holy, just Joseph, David the king, James, the Lord's brother;**  
**2000 Martyrs who were burned in Nicomedia;**  
**Blessed Martyr Hryhoriy Khomyshyn, Bishop of Stanislaviv**  
**January 10, 2016 Year 52, no. 2**

Gospel: Matthew 2: 13-23    **Epistle:** Galatians 1: 11-19

**Sunday Tropar:** Tone 7 (p. 103). **Tropar of Christmas, Tone 4:** Your nativity, o Christ our God, \* made the light of knowledge dawn on the world: \* through it, those who worshipped the stars were taught by a star \* to worship You, the Sun of Righteousness,\* and to know You, the Dawn from on high.\* Glory to You, o Lord. **St. Joseph's Tropar:** (Tone 2) O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:\* You saw a virgin giving birth.\* With the shepherds you gave praise and with Magi you worshiped;\* they too were warned by an angel.\* Pray to Christ our God to save our souls. **Glory be: St. Joseph's Kondak:** (Tone 3) Today the divine David is filled with gladness;\* Joseph along with James offers praises\* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice\* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,\* crying out, "O Gracious One, save those who worship You." **Now and forever: Kondak, Tone 3:** The Virgin today gives birth to Him who is above all being;\* the earth offers a cave to the Him whom no one can approach;\* Angels with shepherds give Him glory,\* while Magi make their way with a star,\* for to us is born a little Child, the pre-eternal God.

**Communion song:** Boh sia Razhdaye p.984    **Closing Song:** Nebo i Zemlia p.992



Starting this year Patriarch Sviatoslav has asked that each parish recognize all their families on this **Sunday of the Holy Family**. We will be including special prayers for all families, Fr. Bohdan will preach about the value of the family and then at the end of the Liturgy Fr. Bohdan will impart a special blessing to each family separately.

Next Monday, January 18, we will have a Vigil Service with Blessing of Water at 4:30 pm followed by our **PARISH THEOPHANY/CHRISTMAS DINNER (KUTIA)** at 6:00 pm. We are required to abstain from meat on that day. Saturday morning, Jan 16 at 10:00 am ladies are asked to come to St Olha School to help prepare the dinner. We also ask ladies to

bring some sweets or braided bread ("kolaches") ahead of time for the dinner.

This Thursday January 14, will be the **FEAST OF THE NAMING OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST**. High Divine Liturgies will be served at 10:00 am (Ukr) and 6:00 pm (Eng.). On the Eve of the Feast, Wednesday January 13 at 6:30 pm we will serve Great Vespers with Lytia.

**DONATIONS: Church Donation:** Nestor Siolkowsky & family *in loving memory of Ludwik Siolkowsky & all cantors who sang in our church* - \$350 (for new song books); **Bulletin 2016:** Ukrainian Credit Union - \$200; **Building Fund in loving memory of Mila Kobzan:** The Diakow & Macivor families - \$100; Andrew & Mary Kebalo & family- \$30; **Building Fund:** The Kojima family *in loving memory of Semen Gamrat* - \$100. Collection for Sunday Jan 4 - \$1,234. Thank you to all.  
**A list of all Koladas and Christmas Offerings will be available next week.**

**Envelopes & Calendars for 2016** may be picked up in the sacristy. Cost is \$5.

We wish all **Josephs (Osyps) & Davids** (today), **Marcellas** (11<sup>th</sup>), **Melantias** (13<sup>th</sup>), and **Basils (Wasylys)** (14<sup>th</sup>) God's blessings on their name days this week.

On Wednesday January 13 at 6:00 pm the **New Year's Levee for Bishop Stephen Chmilar** will be held at St Nicholas Ukrainian Catholic Church in Toronto (4 Bellwoods Ave). Moleben and then reception to follow.

**CALENDAR** of community events:

Sunday, **JANUARY 10, 2016** (2000 Martyrs who were burned in Nicomedia; Blessed Martyr Hryhoriy Khomyshyn, Bishop of Stanislaviv)

9:00 am: High Divine Liturgy in English.

10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

Monday, **JANUARY 11, 2016** (The Holy Children murdered by Herod; Holy Monk Marcellus)

9:00 am: Divine Liturgy + Jaroslaw Czolij (offered by Myrhorod).

Tuesday, **JANUARY 12, 2016** (The Holy Martyr Anysia; Ven. Presbyter Zoticus)

9:00 am: Divine Liturgy + Ivan (5<sup>th</sup> yr) & Anna (2<sup>nd</sup> yr) Onyskiw (offered by children Valya Habijan & Jerry Onyskiw and families).

Wednesday, **JANUARY 13, 2016** (End of Christmas Octave; Ven. Melania the Roman)

9:00 am: Divine Liturgy + Olga (7<sup>th</sup> yr) & Teodor (16<sup>th</sup> yr) Hulyk (offered by Barbara Kedzierski).

6:30 pm: Great Vespers with Lytia on the Eve of the Naming of our Lord.

Thursday, **JANUARY 14, 2016 (NAMING OF JESUS; St. Basil the Great)**

10:00 am: High Divine Liturgy (Ukr.) of St. Basil the Great on the Feast Day.

6:00 pm: High Divine Liturgy on the Feast Day (Eng.) + Clayton Leveille - 5<sup>th</sup> yr (offered by grandmother Emily Solowey).

7:00 pm: Pot Luck and short Bible Study on Christmas in church hall.

Friday, **JANUARY 15, 2016** (Our Father Sylvester, Pope of Rome)

6:30 pm: Divine Liturgy + Nicholas Gaida - 5<sup>th</sup> yr (offered by wife Marion Gaida).

Saturday, **JANUARY 16, 2016** (The Prophet Malachi; the Holy Martyr Hordius)

9:00 am: Divine Liturgy + Sylvester Peshko - 13<sup>th</sup> yr (offered by Marcella Peshko and family).

10:00 am: Women are meeting at St. Olha School to help prepare the Theophany Eve Dinner (Kutia) for Monday.

Sunday, **JANUARY 17, 2016** (Synaxis of the 70 Apostles; Ven. Teoctystus)

9:00 am: High Divine Liturgy in English.

10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

Monday, **JANUARY 18, 2016** (Eve of Theophany; **Day of abstinence**)

4:30 pm: **Vigil Service with Blessing of Water.**

6:00 pm: **THEOPHANY EVE PARISH DINNER** (Kutia) in church hall.

Неділя по Різді – Неділя Святої Родини  
Богоотців Йосифа Обручника, Давида Царя, і Якова, брата Господнього  
2,000 Мучеників спалених у Нікомидії;  
блаженного мученика Григорія Хомишина, єпископа Станіслава  
10 січня, 2016 Рік 52, Число 2

**Євангеліє:** Матей 2: 13–23      **Апостол:** Галатів 1: 11–19  
**Тропар Неділі Глас 7:** (стор. 102). **Тропар Різдва (Глас 4):** Різдво Твоє, Христе Боже наш, - засвітило світові світло розуміння: - в Ньому бо ті, що звіздам служили, - від звізди навчилися поклонятися Тобі, Сонцю Правди, - і пізнавати Тебе схід з висоти. - Господи, слава Тобі. **Тропар Богоотців (Глас 2):** Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові богоотцю. Ти бачив Діву, що родила, з пастирями славословив ти, з волхвами поклонився ти, від ангела вістку прийнявши. Моли Христа Бога, щоб спасти душі наші. **Слава: Кондак Богоотців (Глас 3):** Днесь радости сповняється божественний Давид, а Йосиф хвалу з Яковом приносить, вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються і несказанно на землі родженого оспівують, і кличуть: щедрий, спасай тих, що тебе почитають. **І нині: Кондак Різдва (Глас 3):** Діва днесь преістотного родить - і земля вертеп неприступному приносить. - Ангели з пастирями славословлять, - а волхви зо звіздую подорожують, - бо ради нас родилося дитя мале, - предвічний Бог.  
**Пісня на Причастя:** Бог ся Раждає ст 34      **Кінцева Пісня:** Небо і Земля ст. 72

Починаючи цього року Блаженіший Святослав закликав щоб кожна парафія звернула особливо увагу на свої родини в **Неділю Святої Родини**. Ми будемо відмовляти окремі молитви за наші родини, о. Богдан проповідатиме про вартість родини і при кінці Літургії о. Богдан уділить окреме благословення для кожної родини.

На другий понеділок, 18 січня, припадає навечір'я свята Богоявління (Щедрий Вечір), і о год. 4:30 дня буде Велике Повечір'я з Водосвяттям, а відтак о 6:00 веч. буде **СПІЛЬНА КУТЯ**. В цей день є піст і проситься здержуватися від м'яса. Просимо жінок принести по змозі якесь печиво (напр. колач, маківник, тощо).

Просимо жінок прибути в суботу 16 січня о год 10:00 рано до школи св. Ольги на готування вареників і всього потрібного до спільної куті.

У цей четвер, 14 січня припадає свято **Іменування Господа нашого Ісуса Христа і св. Василя Великого**. Співані Служби Божі будуть о год. 10:00 рано (укр.) і 6:00 веч. (англ.). В навечір'я свята у середу 13 січня о год. 6:30 веч. буде Велика Вечірня з Литією.

**ЖЕРТВИ: Жертва на Церкву:** Сьолковський Нестор з родиною в пам'ять дорогої тата Людвіка і всіх дяків в нашій парафії - \$350 (за нові співанники); **Бюлетень 2016:** Українська Кредитова Співка - \$200; **Будівельний Фонд в пам'ять дорогої Мілі Кобзан:** Родини Дяків і Макайвор - \$100; Родина Кебало - \$30; **Будівельний Фонд:** Родина Коїма в пам'ять дорогого Семена Гамрата - \$100.  
Недільна Таця 3 січня \$1,234. Дякуємо всім!  
**Окремий список всіх пожертв на Коляду буде видрукований на другу неділю.**

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРІ** і **КОНВЕРТКИ** на 2016 рік в захристії. Кошт \$5.

Бажаємо всім **Йосифам, Осипам і Давидам** (сьогодні), **Марцеллі** (11<sup>го</sup>), **Меланям** (13<sup>го</sup>), і **Василям** (14<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

В середу 13 січня о год. 6:00 веч. буде **Новорічне Вітання Владики Стефана Хміляра** в Українській Католицькій Церкві Св. Миколая (4 Bellwoods Ave.) в Торонто. Буде Молебень а відтак прийняття в залі.

**КАЛЕНДАР** громадських подій:

Неділя, **10-го СІЧНЯ**, 2016 (2,000 Мучеників спалених у Нікомидії; блаженного мученика Григорія Хомишина, єпископа Станіслава)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.

Понеділок, **11-го СІЧНЯ**, 2016 (Дітей Христа ради вбитих Іродом у Вифліємі; преп. Маркела)

9:00 рано: Служба Божа + Ярослав Чолій (жертвує Миргород).

Вівторок, **12-го СІЧНЯ**, 2016 (Мучениці Анисії; преподобного Зотика, пресвітера)

9:00 рано: Служба Божа + Іван (5 річ.) і Анна (2 річ.) Ониськові (жертвують діти Валя Габіян і Ярослав Ониськів з родинами).

Середа, **13-го СІЧНЯ**, 2016 (Віддання Різдва; преподобної Меланії Римлянки)

9:00 рано: Служба Божа + Ольга – 7 річ. і Теодор – 16 річ. Гулик (жертвує Варвара Кедзерська).

6:30 веч.: Велика Вечірня з Литією в навечір'я Іменування Ісуса і св. Василя

Четвер, **14-го СІЧНЯ**, 2016 (**НАІМЕНУВАННЯ ІСУСА ХРИСТА; Василя Великого**)

10:00 рано: Співана Служба Божа св. Василя Великого в празник Іменування Ісуса.

6:00 веч.: Служба Божа + Клейтон Левей – 5 річ. (жертвує баба Емілія Соловей).

7:00 веч.: Пот Лок і коротка Біблійна наука про Різдво в церковній залі.

П'ятниця, **15-го СІЧНЯ**, 2016 (Отця Сильвестра, Папи Римського)

6:30 веч.: Служба Божа + Никола Гайда – 5 річ. (жертвує дружина Маріон Гайда).

Субота, **16-го СІЧНЯ**, 2016 (Пророка Малахії; мученика Гордія)

9:00 рано: Служба Божа + Сильвестер Пешко – 13 річ. (жертвує дружина Марцелля Пешко з родиною).

10:00 рано: Жінки збираються в школі св. Ольги на готування трапези – спільної куті.

Неділя, **17-го СІЧНЯ**, 2016 (Собор святих 70 апостолів; преп. Теоктиста, ігумена)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.

Понеділок, **18-го СІЧНЯ**, 2016 (**Щедрий Вечір; Навечір'я Богоявління – піст**)

4:30 дня: **ВЕЛИКЕ ПОВЕЧІР'Я** з Литією і Посвячення Води.

6:00 веч.: **СПІЛЬНА КУТЯ** в нашій церковній залі.